SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 5, NUMBER 37 • SEPTEMBER 22, 1971 15 CENTS

Long uphill fight-- Titled II Repealed

WASHINGTON—The Senate last week passed and sent to President Nixon a bill to repeal a 1950 law authorizing suspected spies and saboteurs to be rounded up and held in detention camps during war or an insurrection.

With less than half a dozen members present, the Senate quickly accepted without objection the bill which the House passed by a 356-49 vote Sept. 14 after two days of heated debate.

The measure specifically prohibits the government from establishing detention camps without the consent of Congress.

(The Japanese American Citizens League, with Mike Masaoka as its legislative representative in Washington, spearheaded the campaign to gain support for the repeal bill.)

The Emergency Detention Act, which is title II of the Internal Security Act of 1950, was enacted over the veto of President Harry S. Truman.

The 1950 act has never been used, but it has spawned rumors that the government might use it to detain militants or others with unpopular views.

The Nixon administration, although it said such fears were totally unfounded, supported the repeal legislation.

Both Senate Democratic Leader Mike Mansfield and Republican Leader Hugh Scott declared the repeal was long overdue.

Scott said that "perhaps the worst internal crime committed in this country was the order of the President of the United States interning loyal Japanese-Americans in World War II."

At the outbreak of World War II the government interned 112,000 Japanese-Americans living on the West Coast on the grounds that they might help Japan.

The 1950 act provided that, in time of war, invasion or insurrection, the government could place in detention camps persons who, there was reasonable ground to believe, would probably engage in sabotage or espionage.

Aliens admitted to Washington State bar

SEATTLE—The State Supreme Court upheld an earlier court ruling allowing foreign nationals to be admitted to the Washington state bar, providing they are actively seeking United States citizenship.

The Aug. 26 decision gives Chi Dooh (Skip) Li, a Chinese national working in a local law office, something to be "very thankful" about.

In effect, the 7-1 ruling also struck down a 1921 law limiting bar admission to citizens. It said a 1933 "Integrated Bar Act" setting up the State Bar Association to regulate attorneys repealed the older law by implication.

Li, a 1970 graduate of the Univ. of Washington Law School, was granted a special waiver to take the state bar examinations in July of that year. He was admitted to the bar last April after the State Supreme Court handed down an order changing the rule regarding citizenship requirements for practicing attorneys.

Li is due to be naturalized in January 1972.

The court upheld that change.

In his dissent, Justice Frank Hale termed the majority action "a trespass on the constitutional powers of the legislature. . . . Events do not warrant such a change in policy; neither does the constitution countenance judicial repeal of the statute."

Robert Beresford, president of the Washington State Bar Association, said:

"The state bar board of governors approved of this in principle providing adequate safeguards are undertaken to assure that the person is going ahead to complete his citizenship requirement."

S.F. poor can skip filing fee

If you're willing to swear that you're too poor to pay the filing fee, you'll be allowed to run for public office in San Francisco without paying it.

That's how Registrar of Voters Emmery Mihaly will interpret a ruling handed down by U.S. District Judge Albert C. Wollenberg last Thursday.

Supervisorial candidate Michael Kim Wong, 20, and mayoral candidate Nathan Weinstein, 49, filed suit against Mihaly when he turned down their applications for candidacy because they hadn't included their filing fees.

Under the City Charter, Wong's fee would have been $192, and Weinstein's $837.88.

Judge Wollenberg, ruling in favor of Wong and Weinstein, wrote in his opinion:

"The challenged provision (the fee requirement) is violative of the guarantee of the equal protection clause (of the Constitution) by its discrimination against those who are unable to pay. . . ."

A key argument in favor of filing fees is that they keep frivolous candidates off the ballot, but Judge Wollenberg found this "cannot be considered compelling" enough to prevent a poor man from running for office.

"This ruling," he said, "applies not only to Wong and Weinstein but the class they represent—i.e., those who desire to run but are unable to pay the fee."

Gain in heart transplant survivals

Of the 176 heart transplants attempted since 1967, 28 are still living, a survival rate of less than 16%, a rough rate for anyone to live with.

But at Stanford University Medical Center there is the hope that heart transplantation is more than just a flashy experiment. At least they have the figures to prove it.

With the help of Dr. Eugene Dong Jr., heart surgeon now in charge of transplants, the survival rate is improving steadily. Of the ten heart transplants done at Stanford University in the past twelve months, eight are alive and five are out of the hospital and living at home.

"We feel that is a very, very good record," the 38-year-old Dr. Dong said recently.

"Even if we stopped doing it right now we would consider the procedure a success, considering that those we do not operate on have an average survival of 27 days."

Presently, Dr. Dong is the principal investigator in a federal-funded project at Stanford to study heart transplants.

Dr. Dong and his boss, Dr. Norman E. Shumway, the man who codeveloped the surgical procedure used by surgeons around the world, and the rest of the Stanford team are not alone in their conviction that heart transplantation is here to stay.

Police bribe try charge

Good morning, judge. Richard Leon Lee, 66, offered a bribe of $4000 a week to open ten gambling spots in Chinatown to Capt. Gerald Shaughnessy, director of the Police Bureau of Special Services, and was arrested last week.

Shaughnessy said Lee, 66, of 639 Broadway, made the offer to him in his Hall of Justice office Sept. 13.

Shaughnessy quoted him as saying if ten spots could be opened for fan tan, pai gow and other games, the head of the city's vice squad would receive $400 for each of the ten games.

Shaughnessy placed Lee under arrest for bribery. Lee had presented a business card listing him as: proprietor of the East-West Trading Co. and the Acme Food Products Manufacturing Co.; president of Chinese World Daily News, Jen Sen Buddhism Taoism Association; and a director of the Chinese Hospital.

Lee has an arrest record going back to 1935, Shaughnessy said, on charges involving gambling and/or narcotics.

In 1938, the captain said, Lee was sentenced to an eight-year term in federal prison for a narcotics conviction.

Missing candidates postpone EOC poll

San Francisco's anti-poverty election scheduled for last Saturday was postponed for a week when a piece of political intrigue surfaced in the EOC's official election special newspaper.

Fourteen candidates were missing in the Chinese page which listed photographs and names in Chinese for the Chinatown-North Beach candidates.

The Chinese characters carefully listed only the "official" nominations made through the Chinatown-North Beach office of the Economic Opportunity Council.

But it failed completely to mention the candidates from the 14-member Progressive Slate that is challenging the existing Chinatown-North Beach poverty board.

"This is a crucial issue," Progressive Slate candidate Ling-chi Wang told dismayed EOC officials during a protest conference at central headquarters last Thursday.

"All our names are left out—and 98 per cent of the voters in Chinatown will only read the Chinese language list."

Dennis Lee, an attorney for the San Francisco Legal Assistance Foundation, contended that this fact of life in Chinatown means in essence that the EOC central office through its EOC-financed newspaper is supporting the existing Chinatown-North Beach anti-poverty forces.

According to Rip Ridley none of the 50,000 election issues of the EOC paper had been distributed. Valued at about $1,000, the newspapers will be destroyed.

A spokesman for the Chinatown poverty council said that the Progressive Slate candidates missed the September 8 deadline for filing and bypassed their office, submitting their candidacy directly to Central EOC, which caused the confusion and omission.

The Chinatown council was responsible for the Chinese page in the EOC Journal.

The Progressive Slate countered that they and other poor in the district were never contacted and were kept in the dark while certain groups and individuals were promoted by the Chinatown council.

LING CHI WANG

HAWAII HISTORY CLUB HEARS LAI

HONOLULU—Him Mark Lai, former president of the Chinese Historical Society in San Francisco, spoke on "Chinese-Americans in the U.S." at a Hawaii Chinese History Center meeting held at the Community Church on Sept. 10.

Lai, who is writing a book on the Chinese in North America, is a frequent visitor to Honolulu to do research on the Chinese in Hawaii.

The center also announced that copies of an annotated bibliography of English and Chinese sources on the Chinese in Hawaii by C. H. Lowe will be ready for distribution to scholarly critics by the end of this month.

Study finds civil service tests unfair

Written examinations for City Civil Service jobs were branded as the most effective eliminators of minority applicants in a survey released last Thursday by the Human Rights Commission.

Carl Fumante, a Civil Service employee loaned to the Commission and working under a year-long grant from the San Francisco Foundation, reported to the HRC at a meeting that his study of more than 4,000 persons who had applied for jobs, showed that some exam procedures tended to effectively "screen out" a disproportionate number of blacks, Orientals and Spanish-surnamed applicants.

The heavy elimination rate for minorities was by individual classes as well, the study reveals. Of the 491 persons taking the written exam to be a Social Service Department eligibility worker, 15.58% of the whites failed, but 76.81% of the blacks and 73.91% of the Spanish-surnamed. The 39.29% failure rate of Orientals in this classification, while substantially better than other minorities, is still more than twice the white figure.

In contrast, however, to the written exam figures, the survey shows that in 14 classes, with 678 participants, in which an oral exam was required, the performances were markedly different: 17.5% of the whites failed oral exams, 8.57% of the blacks, 25.00% of the Orientals, 4.33% of the Spanish-surnamed, and 6.90% of the Filipinos.

"Most minority groups," said Fumante, "with the exception of Orientals, do better on these oral exams because oral examiners can be more objective and take into account cultural disparities, whereas written exams thus far have not been able to do so."

EAST WEST 東西

SEPTEMBER 22, 1971 VOLUME 5, NUMBER 37

EAST/WEST, THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL, is published every Wednesday by EAST/WEST Publishing Company, 758 Commercial Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-3194 All rights reserved. Printed in the United States of America.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Norma Jin, Kenneth Joe, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Tom Morin, Gail Roberts, Charles Roberts, Richard Springer, Ling-chi Wang, Ken Wong, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee.

Circulation: Dorothy Lew

EDITORIAL

A GOLDEN CHANCE

The second week of school desegregation gained in attendance as pupils returned to classes, increasing the attendance percentage to 72%. The most notable absence is in Chinatown where 92% of the children did not attend class and parents have opened a Freedom School as an alternative to forced busing.

We sympathize with the Chinese parents who want the best education for their children. We respect their rights to protest policies which they think are unfair. However, we urge them to stop and think, rather than act in the heat of emotion, impulsively, and hurt, rather than help their children.

Watching "Sesame Street", drawing crayon pictures on the back of computer readout sheets and being taught by "qualified although not certificated" volunteer teachers is no substitute for formal education. It is fun, innovative, but mostly extracurricular.

Realistically, how can you finance, equip and operate a school for 2,000 children out of thin air?

As an example of Chinatown's community action, Freedom School is something to be admired. Seldom have so many worked so well together for a common cause.

However, we feel that Freedom School is a hasty, ephemeral project to meet an emergency crisis. Woefully inadequate.

What concerns us more is the consequences that will confront the children. They are being severely handicapped.

One of the factors which contributed to the lack of understanding of the public school's plan for desegregation and integregation can be traced to Unified School District which has long neglected the Chinese community. The school's human relation department failed to communicate with the community and made a desperate attempt at the last minute. Left in the dark, the local parents fell victims to rumors and false information regarding integration and busing.

We have learned that the public school has received a $1.8 million grant from the federal government to finance a human relations program.

Parents, teachers and community members will receive special training in intergroups relations, to see that schools have integration, not just desegregation.

The program has four goals: "Improved educational programs after desegregation; definite moves toward a fully integrated educational system; definite and comprehensive programs aimed at involving the community in an understanding and acceptance of the full meaning of integrated education; definite emphasis on maximizing the positive aspects of the rich multi-ethnic and multi-cultutal resources of San Francisco.

This is a golden chance to ask the school board to integrate Chinese language and culture into the school's total curriculum by hiring bi-lingual Chinese personnel.

Now instead of boycotting and Freedom School we urge teachers, parents and community leaders to unite and march down to the school board and get in on the ground floor of this human relations program.

BLOOD DONORS NEEDED

Paul P.C. Wong, a clerk for an import-export firm, is in need of blood. Suffering from a liver ailment, Wong has been given 40 pints of blood and needs more.

Donors may donate blood to Wong's account at Irwin Blood Bank.

Letters to the Editor

INTEGRATION

Dear Editor:

Our community has been flooded with rumors that in the first week of school there were many cases of Chinese children being molested by white and black children. Parents have been urged not to send their children to school for safety reasons.

I am not questioning the possibility of children engaging in fights. But as we are living in this multi-racial country, sooner or later children will have to learn to live with one another. Sheltering them simply will not solve the problem.

Only through integration can Chinese children learn to live with children of the other races. And more important, to compete with them!

H. F. Tang
Berkeley

EQUAL TIME FOR PEKING FILM

Dear Editor:

Your report on the film "Red Detachment of Women" (Sept. 15, p. 3) is a complete surprise to me. I was on a tour this summer and had a chance to see the film. "Red Detachment" has received wonderful reviews throughout the world. It has a healthy theme, drama, a great score and choreography, and a creative use of the stage. The dancers are uniformly excellent. I would also say that the music score has successfully blended Chinese themes with western orchestration.

The San Francisco Film Festival should invite "Red Detachment" to participate.

Henry F. Hwang,
San Diego.

INTELLECTUAL HONESTY

Dear Editor:

The school busing boycott by the San Francisco Chinese community has drawn national attention, and for better or worse, has made the big-times with frequent slots in the Walter Cronkite and David Brinkley "current events entertainment shows." As viewed from our remote vantage point, the trees and the forest are hardly distinguishable.

Perhaps, this is why the candor of Franklin Fung Chow (Forum: Cultural Pluralism, East/West, 9-15-71) was indeed refreshing notwithstanding what one's personal views on the subject might happen to be. For us, the middle-aged suburbanites, the articulate voice of the young evokes more pride than fear, more courage than bravado and springs of eternal hope that those vested with the power and authority should not be so reluctant to move over a bit and make room for some intellectual honesty.

Very truly yours,
Fred K. Wong
Los Angeles

Anti-busing schools open

Some 1000 anti-busing Chinese students who skipped public schools last week jammed four Freedom Schools in Chinatown Monday. Hundreds more were registered and placed on a waiting list.

The Freedom Schools located at Chung Wah, Nam Kue, Salvation Army and Hip Wo schools is formally named the Chinese Community School.

It grew out of the boycotting of public schools which opened last week with court-ordered busing as part of the city's Horsheshoe Plan for integration.

James Wong, a spokesman for the Chinese for Quality Education which is sponsoring the school, said the Chinese parents have lost faith with the Board of Education.

The school is charging $5 per child for registration and teachers are volunteers paid a token fee.

Wong said, "This is just a beginning, we need more space. We are planning a permanent school."

CHINESE DEMOS BACK PEKING

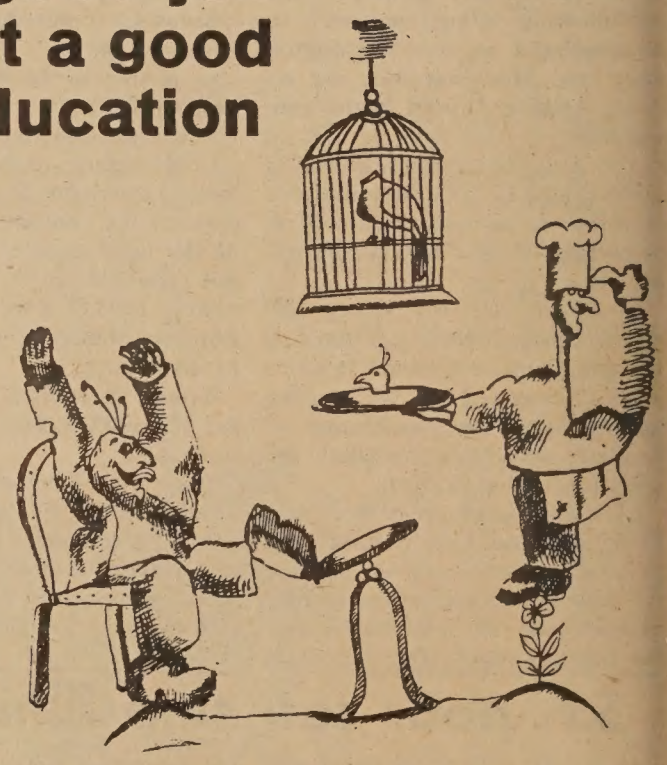
The Chinese American Democratic Club yesterday urged that the United Nations vote to seat the People's Republic of China as the legitimate government of China when the issue came before the UN General Assembly this week.

FREE CANTONESE CLASS

Paul Yee will teach a Cantonese Conversation class at Marina Junior High School on Monday and Wednesday evenings from 7 to 9 p.m. starting September 29..

The tuition free class is offered by the SF Community College District. For information phone 776-5018.

To get a good job get a good education



EAST WEST

758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

Please enter my name for a ◯ New subscription ◯ Renewal

I enclose $7.50 (check or money order)

Name.....

Address.....

City and State.....

Zip.....

WHAT IT IS

An idea a day

By JERRY LEE

'Busing is for the birds!" or so I overheard on the first day of San ancisco's court-ordered school integration. Some Chinese mothers d words for the entire process that were slightly more intense and lorful, the kind of words that aren't meant for any child's ears. In a turnaround, parents were more excited in anticipation of the first y of school than their children. Many of the children didn't know at this was a landmark in history for California education. I'm sure ny didn't care. The children that did show up were fortunate ough to be very much like dogs in a pet store window.

The kids that showed up were cute and deserved much attention d affection. Ask any newsman there. Ask any cameraman or photog- pher. These adults were the children with their noses pressed up ainst the pet store window, trying to catch a glimpse of the little oggies." There were about forty children at Commodore Stockton be-bused out. There was also approximately three newsmen per ild, one photographer per child, or one cameraman per five. A little ppy should have it so good.

It was pathetic. Although a few mothers came because they wanted be in the spotlight, the poor children were frightened, bewildered, d herded around like sheep. Microphones were thrust in front of em and photographers pressed up against their tiny noses to get that nfused and scared look, a photographer's dream. The innocence of uth caught up in the mad world of adults. Busing and Integration. ve pity on the children.

Sights and sounds. It's true, every child who came with his or her rent was frantically clutching his or her parent's arm. Others just ood there dazed as numerous adults barked out numerous orders to em. The only way you could tell a teacher was by the torn colored nstruction paper pinned to them. Don't get me wrong, the only rea- n there was confusion was because so many people wanted so many ildren for so many different reasons. Some wanted to interview em. Some wanted to find them their classrooms. Some teachers just anted some students. All with "good" intentions. Stern Chinese others stood away from all the action either silently threatening others who had brought their children to be bused or yelling out eas to listen to reason before they gave their children away to the tside world.

It seemed like more people than usual were driving up Washington reet that morning. I know there were more people. Many people ondered why they were allowing public traffic up the street on a aotic day such as this. Some were waiting in dreaded anticipation r one of the children darting back and forth across the street to be t by a driver more intent on seeing the action than preserving human fe.

At 8:05 a.m. the first bus arrived. Soon caravans of cars followed. et me explain. The first buses were filled with black kids who were l excited about going to school in a new neighborhood. They cheer- lly bounced off the buses, greeting teachers, newsmen, and camera- en alike. Especially the cameramen. "Hey, get a picture of me!" was favorite yell, amid much waving and shoving. The cars following ch bus were loaded with mothers of the newly arrived children. hey wanted to see what type of neighborhood their children were eing bused to. They found it very much like home, only the minority as different.

I'm sure many of the parents who sent their children to school were ncere and believed in what they were doing. If anything, they had ourage. Seventeen Chinese children of seven hundred were bused the rst day. On the buses leaving, there were never more than twelve ids. One had one. One had two. Two had none. Easy math for a first rader.

Some notes on the Chinese Resistance: Of course, the strongest pposition was centered in Chinatown. Second-best-opposition award oes to Treasure Island. The concern of Chinese parents for preserving e continuity of their culture drew sympathy from HEW Secretary lliott Richardson and S.F. Mayor Joseph Alioto, but to no avail. ots of sympathy, but no empathy. If there was, something would ave been done.

There were a lot of problems, too. Aren't there always? Buses broke own. Several arrived Chinese time. Drivers got lost. Still other schools aced pickets and disruptive parents. Chinatown should be commend- d, though, if anything, for an almost 100% successful boycott, and bsolutely zero of violence. One problem that could have been disas- rous and number one on the list for stupidity was the old stuffed rags place of gas caps routine. Busing and integration at all costs?

One of the most sensitive problems in a very sensitive week was the hildren. How do you explain the "horseshoe plan of busing" and the eed for integration to kindergarteners and first-graders and so on? In hat is more fact than fiction, the teachers are explaining it thusly: We have to keep everyone mixed-up."

SYMPATHY FOR S.F. CHINESE ON BUSING

WASHINGTON—Elliot T. Richardson, Secretary of the Department of Health, Education and Welfare, expressed sympathy last week for parents of San Francisco's Chinese children being bused to school outside Chinatown.

"They do have my sympathy, and of course we do want to hold busing of them to the minimum required by law," Richardson said at a news conference.

He said that in some cases busing is necessary "to eliminate the vestiges of officially required segregation under old laws."

CANADIAN CHINESE JOIN UN PROTEST

OTTAWA—A group of representatives of the Chinese community in Canada flew to New York yesterday to join the demonstration against admission of the Peking regime into the United Nations.

The delegation was composed of Chinese community leaders and intellectuals as well as students.

They delivered a letter to United Nations Secretary General U Thant expressing opposition of the Chinese community in Canada to the admission of the Chinese Communist regime. The letter was signed by Lam Fong, chairman of the Chinese Benevolent Association in Vancouver.

BERKELEY CHINESE SCHOOL IN SESSION

BERKELEY—The Chinese School sponsored by the Berkeley Chinese Community Church is now in session. Interested parents may enroll their children on Saturday mornings at 2117 Acton St., Berkeley; telephone 848-8965.

The school has been using the curriculum developed by Mr. Gordon Lew and is under the supervision of Mrs. Ching Ming Lee.

CHINA DRIVES FOR MINERAL RESOURCES

HONG KONG—Communist China is in the midst of a massive campaign to find and develop its potentially vast mineral resources.

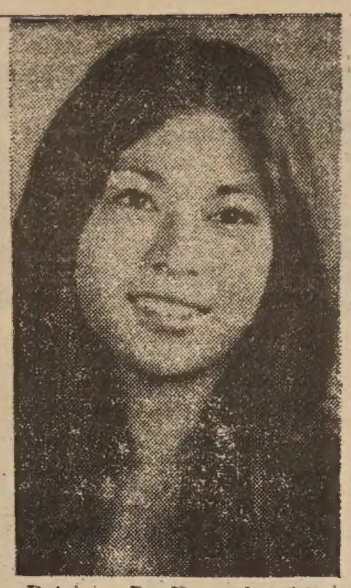
Since early this year, the Chinese leadership has stepped up its effort to popularize "mass prospecting."

According to Peking announcements, the "mass prospecting" effort is being carried to all corners of China's huge land mass of nearly 3.7 million square miles, the third largest in the world after the Soviet Union and Canada.

It is generally accepted that China has some of the richest mineral deposits in the world. China already leads the world in its reserves of tungsten, molybdenum and antimony.

China has one-third of the world's known coal reserves and an estimated 12 per cent of the world's iron ore resources.

Once thought to lack large oil deposits, China has, under the Communists, developed substantial oil reserves believed to total some 1.7 billion tons. That does not include the eight billion tons of oil shale discovered in northeast China or the potential offshore deposits which have yet to be developed.



Patricia B. Kan, daughter of Mr. and Mrs. Edmond Kan of Oakland, recently won a $200 scholarship awarded by the Chinese Women's Society of Oakland. Patricia is a graduate of Skyline High School and plans to enter U.C. Berkeley this fall and major in medicine.

SIX CO. HOLDS BAN CHINA IN UN RALLY

A rally was held last night at the Chinese Six Co. to protest Mainland China's admission to the United Nations.

The rally coincided with the opening of the 26th session of the United Nations. At this session, the General Assembly will discuss the controversial China seat.

Kalfred Dip Lum, 72, a retired political scientist from Hawaii, expected, however, that the admission of Red China to the UN would go through.

"We can't stop it. But we hope this showing of mass Chinese protest around the country will have some effect," he said.

$1.65/HOUR FOR PICKING TOMATOES

Between thirty and forty workers are needed in the San Jose vicinity farmyards to pick tomatoes. The pay is $1.65 per hour for an eight-hour shift.

Workers will be transported to and from work. Apply at HRD, 661 Commercial St., and ask for Mr. Lai.

PANTS SUITS HEAVY AT FASHION SHOW

The pants suit is "with it" judging by the Pacific Fashion Institute's fashion show staged at the Imperial Room in the Miyako Hotel last Friday.

The suits dominated both the student and professional designs modeled before a packed audience.

Gei Fong's funky Raggedy Ann doll creations and Patrick Lee's Unisex jump suits headed the botique collections by designers Karen Alexander, Kii Kubokawa and others.

Kasik Wong presented one of his fabulous theatrical pieces, a Mongolian riding outfit mounted with a pillow seat.

Among students showing works were Liz Jan, Looley Ou, Marie Shiu and Calvin Young.

L.A. WOMEN'S CLUB INSTALLS CHAIRMEN

LOS ANGELES—The September meeting of the Los Angeles Chinese Women's Club, Juniors, was held at the Cathay Bank in Chinatown. Mrs. Kenneth Jung, president, presided.

Highlights of the meeting included the installation of committee chairmen by Mrs. Hank Gong, first vice president. The committees and new chairmen are: Amenities and Ethics, Mrs. David Wong; Americanism, Mrs. Herbert Soo Hoo; Community Improvement Program, Mrs. Dennis Chee; Conservation, Mrs. Albert Wong; Education, Mrs. Eugene Choy; Fine Arts, Mrs. Ronald Quon; Health and Philanthropy, Miss Nancy Lum; International Affairs, Mrs. Baugh Owyang; Mental Health, Mrs. James Stone; Press and Publicity, Miss Deanna Chu; and Youth, Mrs. Hank Wong.

Miss Margaret Chui, the Miss Verdugo-Metropolitan Teenage Citizen, was presented a savings bond from the Chinese Juniors. She is the daughter of Mr. and Mrs. King Wah Chui.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

The Chinese write the word "word" with a mouth and a few lines to represent the sound waves. Why a mouth? It is to show that in order for an idea to become a word, it has to be said.

The Chinese recognized the importance of "words" long ago. Chinese literature is full of stories against the destructive use of words. They realized the power of words as well as the danger of them.

Once the King of Wei heard a rumor and jailed an innocent person. The prisoner tried to defend himself by telling the king a parable:

"Now suppose a man tells you that there is a tiger running loose in the city, would you believe him?"

"Of course not," replied the king.

Cantonese **YEEN** Mandarin **YAN**

Rhyme with BEEN

"What if two men came and reported the same thing?"

"No."

"Well, what happened if three came and said that there really is a tiger in the city?"

"Now in that case, it is different. If three men came and said the same thing, I will believe them."

"Ah, — it is obvious that there never was a tiger in the city," said the prisoner, "but it only took the words of three men to make the tiger fact to you."

You can see how dangerous words can be! If words run loose so will the tiger.

Marilyn Toy, Miss Chinatown, and Ruben Diaz of Ruben, Ltd., displayed the first shipment of Tientsin rugs from mainland China to arrive at the Ruben showroom at The Icehouse.

SF STATE ASIAN STUDIES ANNOUNCES FALL SCHEDULE

The Asian American Studies Program at San Francisco State College announced that twenty-five classes will be offered with the commencement of the Fall semester next week. Under the auspices of the School of Ethnic Studies, the curriculum is designed to meet the needs of students who wish to pursue a personal interest in Asian American Studies, who will be teaching Ethnic Studies subjects in elementary, secondary and college level institutions, or who plan to work in ethnic communities in a professional capacity.

Seven general Asian American classes include Introduction to Asian American, Practical English Skills for Asian Americans, Asian American and Urban Crisis, Asian American Media Workshop, Asian American Creative Writing Workshop, Asian American and Law, and Asian American Film Workshop.

Nine Chinese American classes will include Cantonese, Chinese Art, Culture, and Community workshops. All instructors are Chinese Americans.

Registration information, class schedules and other information is available from the Asian American Studies Office at 469-1693.

DIVERSIONS

YWCA SUMMER PROGRAMS

September. *September Festival* Food, displays, music, games, e hibits, surprises.

Workshops twice a week. Topics are Photography, Mandarin, Politic Music, and Karate.

FOR MORE INFORMATION, CALL 982-3922.

Fri., Aug. 6th-Sat., Sept. 25th 2:00P.M.-6:00P.M. Weekly

Ceramic creations by Franklin Shirley Jew plus wood blockprints and carvings by Sam Daijogo. Canessa Gallery, 2nd Fl., 708 Montgomery St. Receptio on Friday, August 6th, 7:30P.M-11:00P.M.

Thurs., Sept. 23rd at 5:30P.M.

"The International Monetary Crisis; How much is the Dollar Worth? is topic of a World Affairs Council Forum in the Venetian Room o the Fairmont Hotel. $2.50 per son.

Friday, Sept. 24th, 7 & 9P.M.
Sat., Sept. 25th, 3 & 7P.M.
Sun., Sept. 26th, 7P. M.

Film, "Red Blossom on Tien Sh Mts." At Asian Community Cen 846 Kearny St., S.F. Phone: 3 0629.

Fri., Sat., Sun. Sept. 24, 25, 26

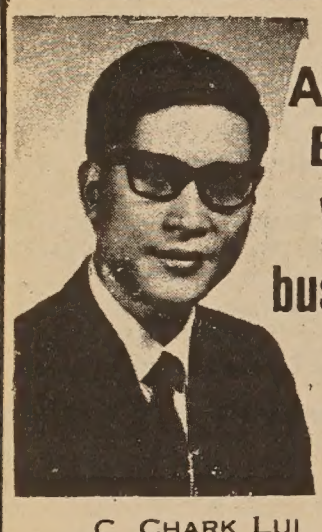
Zack Thompson Dance Co., Inc 1525 Waller St., S.F., presents a benefit dance, show, and party 330 Grove St. $2.00 for advance sale tickets, $2.50 at door.

Sat. Sept. 25th, Noon-8:00P.M.

Asian Alliance of Berkeley's Asi Festival at Berkeley High Schoo Milvia and Allston Way. No adm sion charge for the Asian films, performances, exhibits, and demonstrations.

Friday, Oct. 1st, 8:00P.M.

"White Snake Lady," a Chine shadow play at Fireman's Fun Auditorium, 3333 California S S.F. $3 general, $1 students.



ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT your personal, family and business life insurance needs

Helping people build a better life

THE EQUITABLE

C. CHARK LUI

120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104

TELEPHONE: 397-0811

美國益群人壽保險公司

雷振澤能解答你的私人、家庭及商業保險問題

三藩市孟金街壹式〇號
電話：三九七—〇八一一
七三一—一九八二

GOLDEN DRAGON RESTAURANT

金龍酒家

960-962 North Hill Street
New Chinatown
Los Angeles, California 90012

Tel 626 2039

名茶美點
雲吞麵食
喜慶筵席
隨意小酌

行文煥
F. S. LOUIE & CO
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishe
Tel. 843-2824 531-6101

厚身餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備 全美批發

an Leandro's Robert Chong, 11, and Racer, his guinea pig, won the Guinea Pig Olympics sponsored by the East Bay Botanical and Zoological Society.

EDUCATION CENTER ANNOUNCES EMPLOYMENT OPPORTUNITIES

The Education Center for Chinese announces the availability of veral full-time positins to commence in October, 1971, with the asian Newcomer Parents Program." This program will offer immedi-ely useful instruction in English for shopping, for using the telephone, r taking the bus, etc. Instruction will be free to parents of children cepted by the Chinese Education Center for a separate, but similar, ogram. Classes will meet daily, semi-weekly or weekly. Positions ailable are as follows:

Senior Teacher in English language instruction (ESL). B.A. degree, and preferably an M.A., in English as a Second Language or Linguistics, and course work in psychology, sociology, or education; teacher certification at the adult level, and several years English language teaching experience. Salary range, $9500 to $11360.

English Language Teachers. B.A. degree, teacher certification at the adult level for teaching English, and an interest in and ability to create original instructional and evaluational material. Salary range $8500 to $9465.

Secretary-Bookkeeper. Appropriate training and experience, requiring general office background and top bookkeeping skills. Approximately one-half of the secretary's time will be concerned with secretarial-clerical-receptionist duties, and the remaining half with bookkeeping and related activities. Maximum salary, $7200.

Interviews for th e positions are now being conducted through riday, September 24, 1971 at 615 Grant Avenue. Appointments ould be arranged in advance with Miss Helen Hackley, ECC Project oordinator, at 982-6009.

Three Dots stuff from Sacramento

By Wally Lee

Asian Community Services, Inc. —rejected by the United Crusade for membership and funds this year—has received a share of the Sacramento Walk for Development funds. The funds were raised during a city-wide walk against hunger and poverty last April. ACS is a volunteer-manned program of tutorial and other social services for Asian elders and recent immigrants. . .

Among freshmen students attending Sacramento State College under the Educational Opportunity Program (EOP) this semester is ex-Hong Kong school teacher Michele Lee. Mrs. Lee has been in the U.S. for over two years and wants to teach here too. The EOP financially (in most cases) assists disadvantaged students in entering and successfully completing a college education. . .

The First Chinese Baptist Church held a premiere performance Sept. 12th of a Christ-centered musical, "What's It All About, Anyhow?" Featuring a full rock orchestra, the play has a cast and crew of 35 young people. The majority of them belong to the church at 4470 Custis Ave. Other local and out-of-town performances are scheduled. . .

Sacramento's chapter of the National Organization for Women announced its support of Geoffrey Wong for city mayor in the Sept. 21 elections. Wong, a 30-year-old lawyer, is one of eight mayoral candidates. He polled third in a pre-election survey conducted for the Sacramento *Union* newspaper. Wong's campaigning has included the distribution of free flowers and fortune cookies as well as horse-drawn carriages filled with his supporters. . .

Rose Jang, a "99-pound swinger" of the Bing Maloney Women's Club, partnered with Jerry Valerio of the Sacramento Golf Club to win the 30th annual Mixed Scotch Championship at the Haggin Oaks Golf Course Aug. 22nd. . .

Mrs. Herbert Yee and Mrs. Wing Fat are committee chairmen for the Oct. 6th fashion show being staged by the Sacramento Cancer League in the Woodlake Inn. . .

With Mrs. Franklin Yee acting as a consultant, the Sacramento Symphony League is planning an Oct. 16th Red Carpet ball themed "Mystery of the East." The formal affair will be held at the Confucius Temple in Sacramento's New Chinatown immediately following the symphony's opening concert of the season. Chinese food, music, and dancing by Mary Woo will be offered. . .

Newest officers for Wah-Lung—the YWCA high school service club of Chinese girls—are Jean Dong, president; Jeanette Lee, vice president; Celeste Gong, secretary; Pam Ong, treasurer; and Valerie Chan, historian. Advisors are Yvonne Ng and Debbie Lowe. . .

St. Mary's Chinese Girls' Drum and Bugle Corps from San Francisco was judged the best guest group in their category in the Admission Day parade in downtown Sacramento. . .

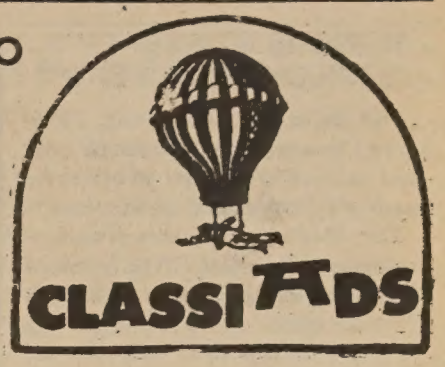
The passing of three Sacramento elders: Gim Wong, 71, founder of the seven-store Bel Air Supermarkets; Tai Oy Chan, 83, a founder of the General Produce Co. of Sacramento, and Ding Chow, 75, pear rancher and farm labor contractor in the delta area. . .

BUDDHIST-CHRISTIAN RITES UNITE PAIR

The Rev. Dennis Loo of the United Presbyterian Church and the Rev. Koshi Ogui of the Buddhist Church in San Francisco officiated in a specially-written marriage ceremony uniting Cynthia J. Seid and Richard K. Ishizake at the latter church recently.

The vows combined aspects of Buddhism and Christianity but deferred mention of "Buddha" or "God," employing such concepts as the Awakened One, Universal Truth, the Blessed Teacher and All Compassionate One.

The bride was Presbyterian, the groom a member of the Buddhist Church.



LADY - single - to work in dress shop 5 hrs. Tue to Sat. 3 hrs. on Sun. Must speak good English. No selling. 387-3065 day. 931-2142 eve after 8 p.m.

TRAINING CENTER SEEKS TEACHERS

Manpower Skill Training Center is in need of teachers to instruct English communication skills to Chinese-speaking adults.

Applicants must have valid California teaching credentials in adult education. The pay is $11.41 per hour.

Send resume to Reginald Y. Alexander, San Francisco Community College District, 33 Gough St., San Francisco 94103.

RICKSHA BISTRO
DISCOTHEQUE! | DISCOTHEQUE!
FREE DISCOTHEQUE ADMISSION for four this weekend with ad.
DANCING
ROCK & ROLL --- Thurs. to Sun.
FUNK & SOUL --- Tues. & Wed.
Swings every nite — open at 9 p.m.
RICKSHA BISTRO
453 GRANT AVE. 391-1277
FREE PASS FOR FOUR
DISCOTHEQUE!

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUKON 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

金山實業公司
Lee & Associates
1039 Grant Avenue
San Francisco Calif. 94133
Phone: 986-1032
樓業・生意
買賣・管理
租批・貸欵
燕梳 會計
稅務 互助
股票

近華埠四部新柏文出賣
一，在北海岸比街現有建築完成柏文一座內共有四都，分三睡房兩部，一睡房兩部，大車房，建築現代化，最合業主居住・歡迎樓業交換
二，美愼區近十四街及孖結街兩夫列，一部六房，一部五房，車房・新天面，新水電・平賣三萬二千元・
華埠中心四部柏文出賣
三，天寅街近美臣栢文樓一座，內有三部一睡房，一部兩睡房，取價六萬九千五百元
四，上尾愼區有新建住宅數間已經完成，內分三睡房兩個半浴室，全新地氈大交際廳建式齊備，近 U.S.E. 大市場，學校，交通利便由華埠駕車，只十餘分鐘・
五，在三街火車站工業區附近有好地位小型咖啡餐室一間，平租最合夫婦經營，勿失良機取價四千五百元・
四，華埠柗尾愼街有棧房出賣，面積約一千八百方尺
以上欲知詳情，請電話或駕臨，公司接洽・
本公司代理美國各大公司火燭，汽車及各項燕梳，價錢相宜・請留意賜顧

WONG IS MONTEREY'S "EMPLOYEE OF YEAR"

SALINAS—Walter Wong, Monterey County's environmental control officer, is also Monterey county's "employee of the year."

The Monterey County Employees Association (MCEA) presented the award in recognition of Wong's contributions as a county employee and active member of MCEA and his participation in community affairs.

A county employee since 1955, Wong is known locally as the man who fearlessly posts polluted beaches and has gained national recognition for his work in water pollution.

A graduate of Salinas schools and the University of California at Berkeley, Wong holds a master's degree in public health from the University of Hawaii. He is coordinator for a Monterey–Santa Cruz counties study on Monterey Bay, with 15 agencies under his supervision for this project.

He has testified on water pollution problems in Sacramento and serves on the California State Board of Health's advisory committee on Agricultural Workers' Health.

On the civic side he was a coordinator last year for the Salinas Area Community Chest campaign, judge for the Tri-County Science Fair, chairman of the Red Cross residential region fund drive, and basketball coach for a YMCA Junior League.

Within MCEA, he has served as second vice president, board director, and chairman of its scholarship, job classification study, and reorganization fact-finding committees.

Wong's selection as this year's top employee was made by a three-man panel.

Scholarship winners Byron Dare, Connie Gordon and Deborah Fong receive congratulations from Mayor John Reading at awards dinner. The young people were honored by the Bella Vista Community Action Council for their academic achievements. Each will use the $500 scholarship in a four-year college.

EIGHT CHINESE IN COMMUNITY DRIVE

SALINAS—Eight members of the Chinese community are listed in the work force heading the Salinas Area Community Chest's United Campaign.

They are Tom Wong, York Gin, Tommy Li, Jackson Louie, Jack Yee, Hughes Chin, Dr. Harry Chong, and Mrs. Betty Chin.

Funds collected in the campaign will support 11 local health, humanitarian, and youth agencies.

CHIANG CHING TO TEACH DANCE CLASS

A course in Chinese ethnic dances is being taught by Miss Chiang Ching with one unit credit offered by San Francisco State College for graduate and undergraduate students.

Classes are held Mondays and Thursdays from 7 to 8:40 p.m. The fee is $60 for credit and $48 for non-credit students.

Miss Chiang Ching studied ballet, world folk dances and classical dances at the Peking School of Dance from 1956 to 1962. This included a two-year intensive study of the folk dances of the Han and the minority peoples of China. In addition to giving many performances throughout China and Southeast Asia, Miss Chiang has been dance instructor and choreographer for two movie corporations in Hong Kong. She is the author of *Fundamentals of Chinese Classical Dance*, to be published by Book World Publishers.

Miss Chiang is at present an instructor in the Asian Studies Department at UC Berkeley, and honorary chairman of dance of the Chinese Culture Foundation.

Registration is at the Chinese Culture Center, 560 Pacific Ave. The phone is 892-7611.

EOP COLLEGE BILL LOSES IN ASSEMBLY

SACRAMENTO—The Assemb last week defeated a Senate-pass bill aimed at restoring college ec nomic opportunity programs f disadvantaged students to la year's level.

The programs were pruned ba by Governor Ronald Reagan blue-pencil veto of the state bu get. He said increased state fun were unnecessary because ad tional federal money was anti pated.

A bill by Senator Milton Mar (Rep.-S.F.) would provide up $2.47 million for economic opp tunity programs in the state c leges and $1.15 million for simil programs in the community c leges.

The bill was turned aside on 52–12 vote, two short of the necessary for passage.

SFUSD FREE ENGLISH CLASSES

The San Francisco Unifi School District Adult Division offering free English and citize ship classes at the Chinese Co munity Church, 1535 Jackson S

Classes taught by Mrs. E. Wo are held from 9:30 to 11:30 the morning and also from 7 to at night.

PACIFIC AVENUE X-RAY UNIT SHUTS DOWN PREMATURELY

Due to mechanical difficulties, the San Francisco Tuberculosis and Health Association has closed its x-ray screening facility at 799 Pacifi Avenue, effective since last Saturday.

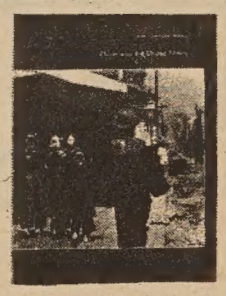
Association director Horton C. Hinshaw, Jr., M.D., said, "We had hoped to keep it going until the new x-ray equipment began operatin in the Health Department's new North-East Health Center over the Broadway tunnel.

"Unfortunately, the old unit had developed some problems that cannot be solved so the Association has decided to close the unit at Pacific and Stockton."

EAST WEST BOOK SERVICE

BOOK ORDER DEPARTMENT
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

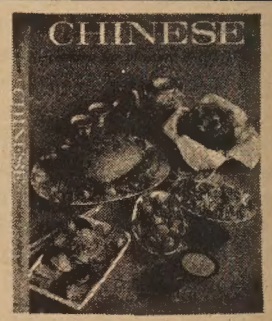
PAS01. CHINESE POPULAR FICTION By David Weitzman. Selections of popular Chinese fiction from the classical period, the literary revolution, and the present Communist state. 64 pages. Paperback. 7¼x9¾. Asian Studies Inquiry Program. ☐ 1.50



PAS03. CHINA and the UNITED STATES By David L. Weitzman. An examination of the historical relationships between the United States and China. 64 pages. B. & w. illustrations. Paperback. 7¼x9¾. Asian Studies Inquiry Program. ☐ 1.50

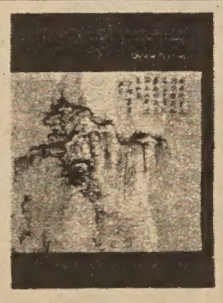
PAS05. BUDDHISM By Everett B. Johnson, Jr. An exploration of the beliefs and practices of the religion that has affected the histories and cultures of diverse peoples. 64 pages. B. & w. illustrations. 7¼x9¾. Asian Studies Inquiry Program. ☐ 1.50

HB01. CHINESE FAIRY TALES Retold by Dana and Milady Stovickova. 37 enchanting old legends of ancient China. Mermaids, dragons, fairies, monsters, magical buddhas, Jade Emperor and the Dragon King, with queens, all spring vividly to life. 203 pages. Color and b. & w. illustrations. 8½x11¼. ☐ 3.50



HB02. CHINESE COOKING FOR PLEASURE. By Helen Burke in collaboration with Fu Tong. Over 200 fabulous recipes and over 100 superb illustrations in outstanding color and b. & w. 151 pages. 8½x11¼.

TEMPORARILY OUT OF STOCK. ☐ 3.50



PAS02. CHINESE PAINTING By David Weitzman. Contrasts and parallels between East and West, the way of painting and the language of painting, and instruments and techniques. 49 pages. B. & w. illustrations. Paperback. 7¼x9¾. Asian Studies Inquiry Program. ☐ 1.50

PAS04. CONFUSIANISM and TAOISM By A. Jeff Tudisco. Views on government, human conduct, learning, war, and the impacts on the arts. 64 pages. B. & w. illustrations. Paperback. Asian Studies Inquiry Program. 7¼x9¾. ☐ 1.50

PGL01. TING, THE CALDRON Edited by Nick Harvey, Chinese Art & Identity in San Francisco. Sections includes history and commentary, poetry in calligraphy and translation, art in form of paintings and photos, and an article on Tai Chi Chuan. 112 pages. B. & w. illustrations. 6¾x7¾. ☐ 3.50

EAST WEST, VOLUME 4 - 1970. NOW AVAILABLE, WHILE THEY LAST. We have put together all 50 issues of 1970's EAST WEST and bound them into one large volume. Less than 50 copies were made and they will not likely to be reproduced again. If 1970 was your year, this volume should be on your library shelf. This is the only volume available. 2" thick, 14½"x 11". A rare item! ☐ 25.00

EAST WEST BOOK SERVICE
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

ORDER FORM

Please send me the books listed below.

☐ EW Vol. 1 25.00

☐ PAS01 1.50 ☐ PAS03 1.50 ☐ PAS05 1.50 ☐ HB01 3.50

☐ PAS02 1.50 ☐ PAS04 1.50 ☐ PGL01 3.50 ☐ HB02 3.50

Please include a handling charge of $1.50 for domestic & $2.75 for foreign destinations for each East/West Volume 4 1970 ordered. For all other books please enclose .25 handling charge for each book ordered.

For California residents please add 5½% State sales tax.

Total amount of books _____

Total handling charge _____

State sales tax _____

Total enclosed _____

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

March Fong challenges zero population growth

SACRAMENTO—Assemblywoman March K. Fong (D—Oakland) this week challenged the accuracy of predictions about population growth in the United States.

Mrs. Fong, who is Chairman of the Assembly Committee on Environmental Quality, stated that "A private research frim has just released a study which suggests that this country is rapidly approaching a state of zero population growth. That study went on to suggest that a slowed rate of growth would adversely affect our nation's economy.

"I am afraid that these conclusions are very misleading. We must not pretend that the population problem is almost licked. It is true that for a good part of the last decade the birth rate declined dramatically. This fact can be directly traced to our love affair with the birth control pill. That love affair is over. There was a significant resurgence in the rate of births during the closing years of the decade, following our disillusionment with the pill.

"In addition many of the so-called 'war babies' are just beginning to establish their own families. Their years of greatest productivity lie just ahead of us. It is that group that will decide to a large extent the future size of our population. We must do our best to encourage them to plan for small families," Mrs. Fong said.

Mrs Fong recently introduced a resolution HR 110 in the California legislature which calls for a thorough public discussion of the population issue. She contends that stabilizing our population will not destroy the nation's economy. The Assemblywoman said, "Our nation's financial and natural resources are finite. The major effect of a stable population will be the opportunity to direct more of our productivity into a national effort to improve the living conditions for all Americans. The need for adequate housing, improved transportation systems, expanded energy supplies are just a few examples of the areas where vast commitments of manpower and money could be used to fuel the economy while improving the quality of life.

"Zero population growth is not yet with us and probably never will be. It is critical that we not lull people into ignoring a problem so important to our future," she said.

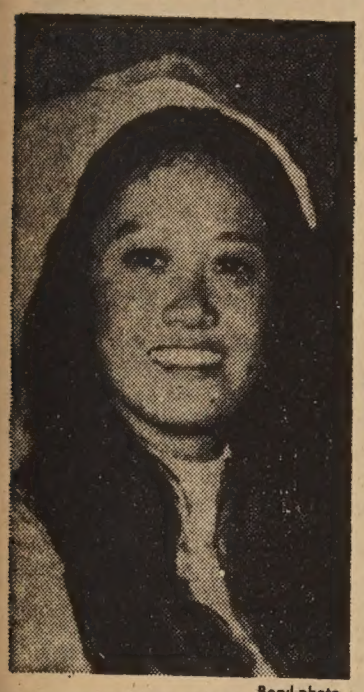
ESL PROGRAM FUN FOR HONG KONG GIRLS

Forty-five girls newly arrived from Hong Kong, ages 9 to 12, had a wonderful summer learning English at the Friendly Garden on Clay Street.

The English as a Second Language project sponsored by the San Francisco Bay Girl Scout Council was climaxed by a party in which the girls demonstrated their newly acquired language skill with speeches and skits. On exhibit were arts and crafts they fashioned during the four-week program.

Much of the program's success is due to financial assistance from Chinatown service clubs.

DAPHNE CHIN WEDS MARVIN PHILLIPS



Beryl photo

MRS. MARVIN PHILLIPS

OAKLAND—A wedding at Oakland's First Baptist Church united Daphne Louise Chin, daughter of the W. Tuck Chins of San Leandro, and Marvin Clifford Phillips, son of Mr. and Mrs. Marvin C. Phillips of Castro Valley.

A reception and family dinner followed at the home of the bride's parents.

Linfield College in McMinnville, Ore., is the groom's alma mater. Daphne attended the same college.

After a honeymoon to Lake Tahoe, the newlyweds will make their first home in Hayward.

LEE-WING RITES IN METHODIST CHURCH

Dorothy Lee, daughter of Mr. & Mrs. Edwin D. Lee of San Francisco, and Eugene Wing, son of Mr. & Mrs. John C. Wing of Santa Rosa, exchanged nuptial vows in the Temple Methodist Church.

The bride is attending S.F. State College for her teaching credential in home economics.

The groom, a graduate of S.F. State College, is presently a biology teacher at Galileo High School.

A reception was held at Kuo Wah Restaurant followed by a banquet, which was held at Far East Restaurant.

The newlyweds honeymooned in Hawaii.

SALINAS YOUTH PFC IN TEXAS

SALINAS—Denny K. Fong, 21-year-old son of Mr. and Mrs. Frank Fong, is serving as an Army clerk with the 11th Data Processing Detachment, 2nd Armored Division, at Ft. Hood, Tex. His rank is private first class.

A PROVEN EQUAL OPPORTUNITY PROGRAM
(22% of present apprentices are minorities)

OFFICIAL ANNOUNCEMENT

San Francisco Joint Apprenticeship and Training Committee For the Electrical Industry Inside Wiremen

1850 MISSION STREET - SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94103

APPLICATION FOR
EXAMINATION
FOR
APPRENTICE INSIDE WIREMAN

Applications available at 1850 Mission Street **IN PERSON, SEPTEMBER 13 TO OCTOBER 1, 1971,** between 9 a.m. to 12 and 1 to 4 p.m., Mondays through Fridays.

A — HOURLY WAGE RATE

Starting Rate as provided in the collective bargaining agreement.

B — AGE

Applicant must be 18 years of age and not more than 23 years on the **LAST DATE** of filing applications. A maximum of two years will be allowed for active Military Service. Those applicants who are 17 with a High School Diploma and have not reached the age of 18 years old may take the examination. But if successful will not be indentured until they are 18 years of age.

C — LAST DATE FOR FILING APPLICATIONS: OCTOBER 1, 1971

Applications must be **RETURNED IN PERSON** not later than 4 P.M., on the last day for filing applications.

D — BEGINNING DATE OF EXAMINATION: OCTOBER 23, 1971

The date of the written examination is subject to change. **Qualified applicants will be notified by mail of the exact date, time and place to report for the examination.**

E — CHARACTERISTICS OF THE TRADE

Apprentice shall be under constant supervision of a Journeyman Electrician at all times, the trade requires physica effort on the part of the Apprentice to do climbing, crawling, crouching and working in cramped quarters. Becau wiring is frequently keyed in color for connecting purposes, the worker can not be color blind. Mechanical abil. and finger dexterity is very essential.

Depending on the job the work may be performed either indoors or outdoors, the major portion of duties are indoors or in the semi-sheltered or unfinished buildings.

F — MINIMUM REQUIREMENTS

1 — Must be a High School Graduate with a diploma at the time of **FILING APPLICATION,** or its equivalent.
2 — Mathematic grades in High School shall be average or above.
3 — Ages 18 to 23 with additional two years allowed for active Military Service.
4 — Must have a valid driver's license at time of indenture.
5 — Willingness to attend classes as required by the Joint Apprenticeship Committee, a minimum of two nights a week for related instruction.
6 — Willingness to abide by State approved standards adopted by the San Francisco Joint Apprenticeship and Training Committee which are all a part of these requirements, as provided by the Shelley-Maloney Act.

G — EXAMINATION

All applicants will be required to take a written test. Those who pass the written test will be given an oral interview.

H — SCOPE

The test battery covers the general areas of reading comprehension, mathematical aptitude, mechanical aptitude and vocational interests.

NOTE: *The eligible list resulting from this examination will expire 18 months following its adoption.*

NO SAMPLE QUESTIONS AVAILABLE

(Funded by collective bargaining between San Francisco Electrical Contractors Association, Inc. and International Brotherhood of Electrical Workers, Local Union #6)

Korean dancer Jeena Clark teaches Korean dances at the Oakland YWCA, 1515 Webster Street.

HELLO PEKING?— $16 FOR 3 MINUTES

You can now telephone directly to mainland China—for $16 for three minutes.

Pacific Telephone and Telegraph Co. warned last week that the calls can take up to eight hours to complete due to a screening process to confirm legitimacy.

The calls, handled by Oakland Overseas Exchange No. 2, are sent by cable and satellite. Previously, they were routed via Tokyo. The rate includes $4 in taxes.

RCA Global Communications, Inc., announced that telegrams can also be sent to China, at 34 cents a word. They are sent to Shanghai via high frequency radio.

The link with China was terminated without explanation Nov. 15, 1968, by the Communist Chinese government.

CHINESE CLASS FOR PENINSULA ADULTS

SAN JOSE—The Chinese American Citizens League of Santa Clara County is sponsoring a Chinese class for young adults who would like to learn how to read a Chinese menu or converse with a Chinese grocer when shopping.

This practical Chinese class will be held on Fridays starting Oct. 1 at the United Methodist Church, 566 North Fifth St., San Jose. For information phone Ted Fong, 241-7803.

A children's class is also taught under Gordon Lew's method. Both classes run from 7 to 9 p.m.

PATRONIZE EAST/WEST ADVERTISERS
$2.00 PLEASE
I SAW IT IN EAST/WEST
$4.00 PLEASE

HAWAII'S TB RATE HIGHEST IN U.S.

NEW YORK—Judged by the number of cases of tuberculosis (per 100,000 population), Hawaii had the highest TB rate in the nation in 1970, according to statistics recently released by the U.S. Public Health Service's Center for Disease Control.

Hawaii's TV rate of 34.9 compares with a national average of 18.3 and a rate in Iowa, for example, of 4.6. Nevertheless, Hawaii had 269 new active cases last year, down from 302 in 1969.

AMERASIA MAG TO MAKE FALL DEBUT

NEW YORK—"Yellow Pearl," a collection of music, poetry, graphics and photography by young Asian Americans will be published this fall.

Contributions are welcomed and may be sent to Amerasia Creative Arts Program, Basement Workshop, 54 Elizabeth St., New York 10013.

DEADLINE SET FOR STATE SCHOLARSHIP

SACRAMENTO—San Francisco Senator Milton Marks reminded San Francisco high school and community college students this week that the deadline for applying for 1972-73 Competitive State Scholarship is November 19 this year.

"Application forms are available by calling my district office here in San Francisco, 557-1437, or from school scholarship counselors," he said.

Applicants must take the Scholastic Aptitude Test of the College Entrance Examination Board on either October 9 or November 6 of this year and have their scores sent to the California State Scholarship and Loan Commission.

ADVERTISE in EAST/WEST

EAST/WEST is the chinese english weekly paper that reaches the most professional chinese-americans in the bay area.

341 Pages, hardback, 5¾x8½, $6.95

ORDER COPIES FOR YOURSELF, FRIENDS AND FAMILY.

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

Please send me_____copies of Mountain of Gold @ $6.95 each plus .25 handling charge per book and 5½% State sales tax if applicable.

Name_____
Address_____
City_____
State_____ Zip_____
Amount enclosed_____

Boy freedom fighter

A 14-year-old boy who escaped from the Chinese Communist-held mainland early this year has arrived in Taipei for resettlement with the help of the Free China Relief Association.

Yuan Chung-shen sneaked from his native town in Kiangsi to Hongkong March 16 this year. He made the freedom bid alone. His parents died two years ago.

Though still in his early teens, Chung-shen is a very cautious and sophisticated person. He told the Taipei press that he was surprised at the well-dressed people and "so many automobiles" in the Taipei streets.

In the mainland, he could get only four ounces of cooking oil a month, he said.

LIMITED SUPPLY

The THORSTEN
New Vista® Model GP-631
23" diagonal picture

Big-screen AccuColor
A.F.T. for fiddle-free fine tuning
AccuTint for "just right" flesh tones

SPECIAL $48995
Regular Price $59995

1 HOUR FREE PARKING 免費泊車
with validation
Lee's Garage
1636 Powell Street
San Francisco

BankAmericard master charge
Use Your BankAmericard & Master Charge

HARRY YOUNG & CO.
FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES
Telephone 781-7010
Visit us at 532 Columbus Ave.
Open Mon. thru Sat.
(Tuesday till 9 p.m.)

華埠人語

※「展望」停刊

美國著名雜誌「展望」即將停刊了，據稱：由於財政虧損甚鉅，更遇郵費增加，該什誌便決定在十月十六日出版後，宣告停刊，了結該什誌三十五年的生命。

※文化中心近訊

三藩市中國文化基金會，以正義企業公司不允履行批約所訂明之義務事，特於九月七日致函重建局代理局長艾文斯，指陳與正義企業公司爭論各點，請求出面斡旋，從中調解。

※華埠獅子會救濟盲人籌款

華埠獅子會歷年以來，辦理免費醫治貧苦患眼病，及需要配載眼鏡之僑胞及學童，不遺餘力，深得各方熱心贊助，而我貧苦及需要醫治眼病及配載眼鏡之僑胞，獲得該項診治者，爲數不少。尤其對於貧苦學童之需要，更爲注意，歷年來，因深得各方社會人士熱心捐助，此善舉得以施行不斷，此次定於由十月一日起，連續三日，在華埠舉行該項籌款，得以繼續施行該項免費治療眼疾，盼我僑胞，能樂善好施，解囊相助，完成善舉。

※江青授舞

中國文化中心主辦的「中國民族古典舞蹈班」，由九月二十日起一連十六週，在三藩市省立大學舞蹈系教室上課，學生可獲兩個單位學分，課程有中國古典舞及民間舞，每逢星期四一及星期四下午七時至八時四十分授課，學費四十八元，如修學分者收六十元，另有獎學金可申請，教師爲江青女士。

※卜技利嘉年華會

卜技利中華基督教會，定九月廿五日（星期六）上午十一時至下午九時，舉行嘉年華會，有各種手工品，遊戲攤位，插花示範，並有午膳及晚餐供應，下午五時舉行中國古玉講座，由李貞明牧師主講，放映彩色幻燈片，不收門券。晚上八時有中國古典服裝表演，門券每位一元，歡迎僑胞參加，地址：阿頓街二一一七號，電話：八四八—八九六五。

※新僑中心增加列治文區服務

新僑服務中心向爲華埠僑胞服務不遺餘力，近鑒於僑胞移美者日衆，而居住範圍已擴展至華埠以外地區，特於本市紀利街四三一九號設立列治文區分辦事處，現定於九月二十三日（星期四）上午九時正式開幕，辦公時間：每逢星期二、四、五上午九時至下午五時（電話：三八七—七五三三），從此新僑服務中心之工作範圍，更爲擴大，而該新華埠區僑胞，可得到就近受益之便利。

※北加攝影冠軍黃源超再獲獎

本市中原攝影學會參加北加省攝影聯合會舉辦之攝影比賽，曾屢獲冠軍獎，成績斐然。八月份比賽業經揭曉，該會會長名攝影家黃源超再獲最高級之沙龍組冠軍獎，作品題名「海濱晨曦」。查黃君之作品曾選拔代表中原攝影學會在北加省三十餘個攝影團體中獲過沙龍組獲分最高紀錄，而此次再獲冠軍獎，皆由其影藝高超所致。又此次比賽中原除獲沙龍組冠軍外，尚有該會會員劉毓麟得高級組第五名，李明得業餘組第二名，可見該會影藝成績優異之一斑。

※興華花舖新張

陽和總會舘主席莫翔興所經營之興華花舖及其事務所，在士德頓街八百三十號，現已裝修竣工，定於九月廿五日（禮拜六）正午舉行新張慶典，敦請駐舊金山總領事段昌智，中華總會舘總董黃汝湘蒞臨剪綵。

※答士競選市長

曾競選市長連續兩次失敗的答士現捲土重來，決定再作第三次的嘗試。

雷霆萬鈞之力
泰山壓頂之勢

THE MAGNIFCENT CHIVALRY

獨行大俠客

請聽華埠之聲AM廣播

甄珍 岳陽 林苓 主演

青年大導演李溯得意傑作

王羽 張清清 田野 陳佩玲 苗天

聯合主演

大製片家黃卓漢特別貢獻

第一片 第一片影

FIRST (1) SCOPE

California Savings & Loan Company
800 Market St., S. F. Calif. 94102 Tel. 986-3600

加省儲蓄貸款會

總行：开結街八零零號

本會經營儲貸會一切業務

本市及鄰埠設分行五間爲各界服務。

每戶有政府保險二萬元

活期存款年息五厘
三個月存款年息五厘
一年至五年存款年息五厘七五
兩年期五千元存款年息六厘

按日複息每月十號前存款均由一號起息

華務部經理 楊林秀芳謹啓

眞理隨筆

耶穌革命

余卓雄

屋崙大球場裏的五萬一千個座位已告全部客滿，下午的陽光餘威猶勁，五千人的聯合歌詩班把樂譜當做風扇，搖動的時候好像大風吹過無邊的麥田，指揮者汗如雨下，然而當歌聲一起，山谷响應，使人心絃顫動。佈道家葛培理博士用他藍色的眼睛看着四週的人山人海，以堅定的語氣邀請說：「凡願意信耶穌的都上前來！」這一句話，他重覆過千萬次了。

我心儀葛培理二十年，這天才是第一次見到他，他的證道詞每一句都屬簡潔有力，上帝在過去四份之一的世紀揀選了他爲福音的大使，他的足跡踏遍全球，他的聲浪的確含有不可抗拒的磁量，他成了歷史上最多聽衆的傳道者，因他而信的人，永遠沒有正確的數目字。

不過五分鐘的時間，自動離開座位行到葛培理面前的，最少有二千人！一點也不勉强、魚貫而上的人羣的脚步安詳，每一個人都帶着希望和信心，如是場面，一生難得幾回見。

我們的世界在過去的二十五年中經驗到最大的思想運動，戰爭的起因並不爲了侵佔領土，而是爲了思想，這種衝突的可怕乃是無形的進攻，無孔不入，防不勝防。比方美國的四分五裂，是思想鬥爭下的犧牲品。

忽然間，所有自譽「革命行動」的「集團」不攻自破，麻醉毒藥吃够了，流浪的「清高名士」對風流生活開始厭倦，搖滚樂者聲嘶力竭，平地裏湧起一個新興的浪潮，來勢洶湧，名叫「耶穌革命」。成千的青年站滿了河邊，等候舉行歸信基督的洗禮，只要我們心願再生，永活的上帝不會死亡，他憐憫天下兒女，萬世不變。因之美國各州，一時彼响此應，垂死無望的人，一變爲積極實踐份子，從最壞回復最好，才是「革命」行爲！

羣衆革命容易，自我革命至難，湯因比論述人類文明的反省與展望說：「所有生物，都以自我爲中心。但人以外的生物是單純質樸的，人在下非常重大決定之際，往往感到自我中心意識的可哀，面對這一空虛是痛苦的，愛可以克服之，請想想基督在十字架上的事實，和聖法蘭西及古信徒們的苦行」。

今天的人，忘記了列祖當初的克難，愚蠢地要把導致禮義的一切約束推翻，並把科學進步帶來的幸福，一齊倒進垃圾桶去，一方面又倒本求末，創造了一些似新實舊言論，用以滿足人類的好奇心。我從不相信人類的愛能產生於汽車載運學童的長途跋涉之間，也不相信取消婚姻制度能保持初戀風情，至於破壞性的反戰運動，或所謂維護自由的無理取鬧，雖然口號响亮，但其質素腐敗，最後必然自食其果。

耶穌沒有煽動摧毀政府，而是苦勸世人身心革新，其實是挽救以色列之道，但是他的指摘使當時權貴喪失了那僅有的尊嚴外表，因而告他叛國。看如今凡遵守他的教訓的人，不論國籍，均沾新生喜樂，而猶太人的災難未止，當非以色列民族所料及，時下有些嬉皮士以耶穌自比，革不了他人的命，自己的却先遭殃，但願新興的「耶穌革命」是一個悔改的革命。

畫展

本市中國藝術館由祁井西，潘思牧，吳昌碩，高劍父，張大千，黃君璧，虛谷上人等作品，及伊汀洲對聯，俱屬精品，並有乾隆時代之京繡四屏，精美絕倫，爲該館歷年展出最精采之一次。歡迎各界蒞臨參觀。

九月十五日起舉行古今名畫展覽，計有皇六子眞跡蘭竹石，惲南田荷塘野趣，張大千之師清道人墨梅，高奇峰之師居古泉牡丹水仙，吳湖帆，黃賓虹，齊白石，余紹宋，鄭午昌，林琴

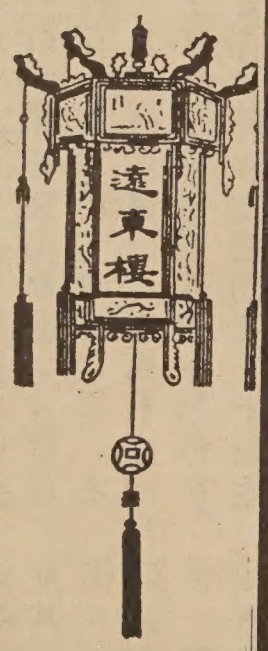
美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行
三藩市華埠分行
萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

美國三藩市



本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

黎韋壁談經濟現狀

近日美國及世界經濟情勢變動極劇烈，許多人面對着這複雜的新局勢，未知何去何從？記者特專誠走訪本市勝利實業（樓業地產）投資公司總經理黎韋壁，請其對若干目前重要問題發表意見。黎君現任中華總商會董事兼華埠街道美化委員會主席。

（記者問）：據悉閣下最近偕夫人遊歷全球歸來，在歐洲逗留幾及一月，請問對歐洲之觀感如何？

（黎君答）：我們這次訪問歐洲，一共遊歷了七個國家，計爲英國、法國、西德、盧森堡、比利時、瑞士及意大利。可以說西歐的心臟地區都已到過了，以都市建設來講，整個歐洲相當「古舊」，當然趕不上美國或恐怕連若干亞洲國家都比不上，不過西德和法國都還有朝氣蓬勃之勢，巴黎郊外的新建設十分美麗，西德和巴黎附近的新式公路亦頗具規模，其次瑞士的建設也過得去，不過著名於世的瑞士風景並不若所傳聞那麽美，美國若干國立公園如「幽深密地」和太浩湖等西歐也沒有這樣好看的景緻呢。

（問）：歐洲一般政治局勢如何？

（答）：一般歐洲人現在對國際局勢頗樂觀，認爲蘇聯進侵西歐的可能已經消失（最低限度在可預見的未來）。這當然是因爲蘇聯和美國兩個超級强國都有「極端的武器」（指氫彈）。如果戰端一開，兩敗俱傷，可能導致全球的毀滅，所以這種「新的平衡局勢」帶來了歐洲人的樂觀，也爲歐洲帶來了新的「商業和建設的繁榮」。SST-CONCORDE英法合作製造的超音速噴射客機，就是這種新情勢的產物。

（問）：歐洲還有什麽重要發展嗎？

（答）：我想是隨着新航空時代而來的「歐洲合衆國」的新政治思潮，近年來因爲歐洲共同市場的成功，很多歐洲先進都已提議聯合所有西歐國家組成一個像「美利堅合衆國」的「歐洲合衆國」，我想在經濟上西歐已經算是統一了（英國不久可參加共同市場），現在留下的重大問題只有語言而已，而英語被採用爲共同語言頗有可能性。

（問）：閣下認爲遊歷歐洲有無什麽不愉快之事？

（答）：歐洲物價昂貴，一般旅店尤其古舊，設備劣，服務差，食物尤其「差勁」，即使住第一流酒店亦如此。除非能住在最新而由美國人開設或直接經營之酒店，一般來說服務精神以英國和意大利最差。

（問）：美元在國際經濟的地位會繼續受到危害麽？

（答）：不會，最近因美國新經濟政策而發生美元貶值，馬克和日圓等升值的危機，但這只是戰後西歐和日本經濟復興所引起的自然調整，嚴格來說，這對於美國對外貿易是有利的。戰後美元成爲國際貿易的貨幣，其「硬幣」的地位會依然保持下去，在可預見的未來，「美元」的地位不會有劇烈的變動，重大原因有二：第一、現在支持美元地位的是美國舉世無匹的生產力，並不是黃金，（美國的生產力總額一九七零年值九千七百七十億美元，蘇聯是四千七百五十億美元，日本是一千九百五十億美元，西德是一千八百五十億美元。法國是一千四百五十億美元。換言之，美國一國的生產力等於蘇聯、日本、西德和法國的總和）。第二、西歐和日本都握有大量美元在國庫，例如日本現有盈餘美元七十六億元以上，它們一定想法維持美元的國際貨幣地位，否則受損害的首先是它們自己。

（問）：照閣下的意見，維持美元國際地位的是美國的龐大生產力，不是黃金，那麽今後的黃金價值爲何呢？

（答）：以前外國賺了美元，常常向美國換取黃金，所以過去黃金是運來運去，但自年前國際間決定採用「抵黃金」制度之近毀除黃金與美元之比值，使黃金地位更低，其實黃金不過是生產力的代表物，如果美國沒有舉世無匹的生產力以支持美元，則美元的國際貨幣地位早已倒台，因此今後黃金的地位會繼續降低，多年後或者不會被用作貨幣基金了。

（問）：美國的股票市場今年後會有劇烈的變動麽？

（答）：最近因爲尼克遜新經濟政策及日本政府准許日本人投資美國股票及實業，股市一度劇烈上揚，但今年如果沒有其他重大事故發生，我想不會有頗大的變動，除非美國宣佈全部退出越南。尼克遜政府的經濟政策是戰後廿六年來最不健全的，以信用政策而論，舉棋不定，朝令夕改，顯示其缺乏有眼光的經濟家。他們明知緊縮信用政策會導致大量失業及經濟萎縮，而依然採用，現在又通過撥大量款項製造職業以救濟失業，這眞是「大矛盾」，其實只要取消緊縮信用政策降低貸款利息，工商界必大量擴充，失業人數必會急激降低。總之尼克遜政府的新經濟政策仍然面對考驗。

（問）：閣下係房地產樓業投資專家，現在情形爲何？

（答）：投資入息樓業，包括柏文（分層出租大厦）及商業中心，仍爲人們建立財富的一項最好辦法，因其收入穩定而極少受到其他像股票市場的波動。簡言之，今日華埠的許多富人，多半是多年前買樓收租而致富的，可以明證。現在的購買入息樓業貸款利息是八厘至八厘半「住宅是七厘七五」，較去年九厘半低得多了。在可預見的未來，利息不會有降低之可能，但會高漲，（除非尼克遜決定凍結目前之利

四大舖面連八部柏文平沽

旺盛地區街角樓賃滿人柏文每伙四大房全年淨入息（已除一切開支）達一萬八千二百餘元業主有急需平賣十六萬九千元先交三萬元可過業可用細樓交換

十五部新柏文平沽
可用細樓交換

列治文區第九亞運由全年入息達三萬元以上十二部三房（一睡房）三部各二房十五個車房住滿人先交四萬元可過業收入够供銀期有餘

屋崙廿八伙柏文平賣

Oakland 近湖邊靚柏文大車房全年入息達三萬元開價二十四萬先交四萬元可過業可用細樓交換

四睡房靚住宅平賣

列治文區十亞運由附近大車房中央暖氣交通便近學校平沽叁萬七千五白元先交陸千元可過業

兩層五房夫列平賣

好地區賃人滿平賣四萬七千元先交八千元可過業

舖面連兩層夫列平賣

好地區街角樓樓下兩間舖面係餐館及書局樓上五房夫列兩間入車房賃滿人全年入息達八千餘元平沽七萬九千五百元先交式萬元可過業

（本公司職員能說粵語國語及英語歡迎詢問竭誠服務）　電話 989-6575

勝利實業地產投資公司

Victory Realty Co. 781 Sacramento St. S.F.

東西報

美國國內　全年收費七元半

國外全年收費十元

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-6480

東行漫筆之四

橫濱之旅

關宇

六月廿三日，我們離開東京，坐遊覽專車到橫濱去，展開在日本旅程的第二天。

橫濱和東京雖然是兩個城市，但因爲市區的擴充，兩市間的市郊距離越來越近，幾乎是連在一起了。

一路看到的仍是工廠林立，烟霧蔽天，由於橫濱也是一個工業城市，公路上交通繁忙，以貨車爲最多，計程車次之，私家車則較少，可知日本的運輸是貨多於人的。

玉川河蜿蜒其間，但河水淤塞，工業用的污水排洩無出路，天然美景是被破壞了，使人想起了南京的秦淮河，百年前的風流餘緒，早已蕩然無存，文明不一定是人類之福，此亦一明証。

入了橫濱市，市區的建築大多貌不驚人，沒有留下多少印象。遊覽車一直駛上「山上公園」，此地踞高臨下，可以俯瞰橫濱海港，但氣象仍小，不過很整潔，這個所謂「山上區」是外國人區，美國管領日本期間，美國人大多集中住在這一區內，戰後廿年才有日本人遷移其間，這區有一外國人墳場，因修建美觀，却也成爲日本人遊覽的目標之一。在山上還可以望見一座海軍塔，是美軍遺下來的東西，但在黃賓郎也戈寫一面表是其標誌。

從山上公園下來，經山首町（半山區）到山下町，我們到了中華街，我相信這是日本最大的中國城，約有華人一萬，其中廣東人最多，佔六成，福建人次之，佔三成，北方人共佔一成。這裏有兩家僑校，爲左右兩派人所控制，左校在山首町，右校在山下町，數百學生成爲政治工具，爲他們搖旗吶喊，巡遊示威。

中華街狹窄到使人難以想像，簡直是一條巷而不像是一條街，因爲沒有行人道，而又是汽車雙行路綫，當兩車相遇時，行人只得避進商店裏去。

這條街以食品店佔九成以上，南北菜式，中日混合菜式，小食店等比比皆是，據說生意都不錯，這一方面由於「中華料理」投合日本人口味，而且價廉物美，另一方面因爲日本人生活水準提高，收入加增，所以對外出食飯之風甚盛。

橫濱華僑，有好些和日本人結婚，生下第二代的兒女，都操日語，那些能入中華學校讀書的，還可略懂中國語文。我曾走進一家生菓店買了半斤枇杷，和那女售貨員交談，她能操簡單四邑話，說她是老板的女兒　父親是開平人，竟是我的鄉里，他鄉遇故知，可惜她的父親外出買貨，她的母親完全不懂四邑話，她却從她爸爸酬的幾句，說不出來時，只得以「漢字」交談了。

我們的旅行團在重慶飯店午餐，這家飯店相當豪華，據說曾耗費廿多萬元裝修，單是燈飾方面已用去三四萬美元了，算得上美輪美奐，而且附有夜總會，結婚大禮堂及和室（日本式餐廳）等。

橫濱雖說是一個國際的都市，但其繁華當然比不上東京，本來投下這麼一筆鉅資是相當大胆的，但結果生意甚佳，場面越大，收入越豐，三數年間已本利歸了。

中國人在日本經商，頭腦頗能動得開，大致上來說，可粗分爲三種，一種是家庭式的，靠勤儉生財，一種爲投機式的　看時勢而營商，像各色各樣的料理館及新興的麻雀館等，還有一種是企業化的投資，像大規模式連鎖性餐館，夜總會舞廳，電影院等，這類休閒娛樂事業，中國人在日本是很吃得開的。

小本經營的麻雀館生意，在日本各大城市如雨後春筍，日本工廠因生產效率高，工人減少工作時間而無形中增加了休閒活動，由於日式住屋太小無活動餘地，除到「喫茶店」去消磨時間外，打麻雀是最佳消遣，因爲麻雀是中國的「國賭」，當然以中國人經營最適合了。

我們「車遊」橫濱市區一周便到鎌倉去。

國民中央儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 986-2289
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS — INSURED UP TO $15,000

儲戶存款一千元起
買旅行赤完全免費
業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業
保險：每個儲戶保險增至二萬元
利率：年息五釐複利計五釐一三
給息：十日以前存款由一日起息
特色：千元儲戶免費通天赤三張
儲券：五百元起三個月五厘二五
又有：一千元起一年期五厘七五
還有：五千元起兩年期獲息六厘
服務：收水電費並替儲戶寫港赤
職員：操粵滬國語及四邑等方言
副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓
L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
三藩市總行：孖結街七〇〇號
台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海旅館
台中校友會籌備委員會啓

萬華藥房
Mandarin Pharmacy
895 Washington St.
Tel: 989-9292
華盛頓街八九五號

博愛藥房
Safety Pharmacy
600 Hyde Street
Tel: 673-8343
蟹街一六〇〇號

天體以太陽爲中心←醫藥以病人爲中心
疾人　師醫眼　師醫鼻　師醫牙　士護
太陽　星火　星金　星水　球地　星木
本藥房宗旨——以病人爲中心
敬告新舊僑胞：本藥房任何醫師、醫院、燕梳、福利藥方，緊急時可請醫生直接將藥方用電話通知。

黃錫倫藥劑師博士處方監製
青春保齡丸
春青保　抗衰老
營疲反　力活增　体身健　力腦增
西藥　配藥單　日用品　化粧品
攝影器材　玩具　文房具用品　賀咭
各部門均有特價品

美國的保險業

周維傑

由於美國人觀念、看法的不同和社會安全制度的良好，他們大都保有各種保險，如人壽保險、疾病保險、意外保險、失業保險、汽車保險等等。出外旅行，在機場設立的自動保險投保機器，塡一張卡片和投下相當的保費，旅客也就可以買個旅行平安保險。因保險業的日漸擴張，保險經紀商的設立到處很普遍，有很多人因經營保險業而致大富，這也促使美國保險事業欣欣向榮。

今日大多數的美國人都有各種保險以備老年、失業、長期疾病或傷害及家庭中賺錢者死亡時生活有所保障，幾乎所有的工作人員，包括自兼雇主的工作者在內，都有退休計劃作爲保障。除掉自兼雇主的工作者以外，現在全美國每五人之中就有四人保有失業保險。失業保險的經費是來自雇主所繳付的薪金所得稅。聯邦政府負担州政府推行此項計劃的費用。關於接受保險給付的條件則由各州自行決定。

全國約有百分之九十的職工已受到聯邦政府所實施老年　遺屬及殘廢保險計劃的保障。此項計劃的經費是來自雇主和職工在數年之中所付的一項稅捐。

在美國看病及醫藥、住院費用是非常昂貴的，一般人都以個人或透過他所加入的工會來購買疾病保險。汽車在美國是必需的交通工具，人們爲了要防止撞人或被撞及車子本身的碰損等這些意外事故，人人都保有汽車保險。

保險事業再擴大經營就有產物保險，產物保險的範圍是對於某產物如房屋、建築物及其所附帶物品的保險，如火險、盜險等等。產物保險再擴大範圍到國際貿易上，如對進出口的貨品的保險和輪船、飛機運輸上的水險、火險和兵險。

再保險公司的相繼設立是現代企業經營上非常重要的一環，美國財力雄厚的保險公司專門向國外各地的保險公司承包各種大宗的保險。美國有很多家大的再保險公司在世界各國，如在歐洲、中東、遠東地區設有該地區的總部，下設各國的分公司　經營各國的再保險業務

把所賺到的龐大保費，用來轉投資各該國的生產事業，擴大投資及賺取更多的利潤，又協助開發友邦的生產事業的發展，這種經營方法，是現代企業管理經營上一個非常成功的做法。

美國保險業的資產總額估計有一千四百一十億美元以上，此筆資金大部份來自千百萬的個人購買人壽保險、疾病保險、意外保險及老年退休金所付的保險費。保險公司業者以這些龐大的資金來投資國內的工商企業，又對大規模的建築計劃以担保的方式予以資助，促進國內經濟活動的推展。

保險事業，對於吸收社會上廣大的游資具有相當的功能。保險業無形中也是一個鼓勵人們儲蓄的有力機構。現代的保險業對於促進社會安全制度的穩定和帶來社會的繁榮，已經做了相當有力的貢獻。

百樂酒家以名菜宴中西記者，該酒家主人席間勸酒情形。（中原攝）

東亞餅食公司
EASTERN BAKERY
YU-2-5157　EX-2-4497
720 Grant Avenue, San Francisco, Calif.
中西糖菓＝龍鳳禮餅
中秋月餅
材料最好　美味第一
製法最精　師傅第一
牌子最老　信用第一
機器最新　衛生第一
產量最多　銷流第一

三藩市
廣東銀行
美國加省政府立案
BANK OF CANTON
San Francisco, California
Menber of The Federal Deposit Insnrance Co.
Head Office　555 Montgomery St.　Tel: 421-4883
Chinatown Branch　743 Washington St.　Tel: 421-5215
◇中央存款保險公會會員◇
本行「儲蓄簿式」存款利息
5 3/4 厘　二年定期　五百元起碼
5 1/2 厘　一年定期　五百元起碼

華埠隨筆

唐仁

藝術與商品

藝術家自鳴清高者，常摒絕銅臭，但現在是一個商業社會，藝術之被視爲商品，已經是不可避免的事，我們常常在聽收音機或看電視時，聽到一閔悅耳的歌曲，原來却是替某種商品做廣告的，或者有時在畫報上看到一幅非常美觀的藝術作品，看下去却又是商品的宣傳。

生活在商業社會裏，我不相信有那一個成名的音樂家會拒絕出唱片賺錢？也沒有那一個文學家不希望其作品改拍電影以獲厚利。偉大的畫家，其作品也以售價高而顯示其偉大，所以要藝術而脫離銅臭者實在不易。

中國古代畫家雖有「閒來畫幅青山賣，不使人間造孽錢」的風雅，但其畫終歸還是要賣的，有貿易行爲便與銅臭有關，眞正談得上清高風雅的也許只有唐宋畫家所寫的那些無欵無署的「無名氏」作品，他們是爲藝術而藝術，因此連名字也不留下來了。

來美舉行展的中國畫家，僑胞們每以他們在場賣畫而不予諒解 其實藝術既不能脫離商業行爲而獨立，則畫家也需要生活的，如果他們的畫沒有市場，那誰還會寫下去呢？所以說到底如果要發揚藝術，首先得照顧藝術家的生活，是則，銅臭與藝術是不能離開了。

留學生□□與政治

留學生中，修習法政的非常少。大部份的博士，不清楚聯合國的程序規則，不了解國際現勢的複雜微妙，不知道共產主義的眞面目。然而由於他們知識的「片面上升」，他們自以爲什麼都懂。事實上，博士教育，是不平衡的教育。懂高能物理，並不表示就懂官僚制度。

科學教育基本上是微小的研究。社會研究通常是大型研究。化學家研究元素及其相互關係，其研究結果雖然長遠的看與人類生活及社會制度大有關係；其題目却不與社會現實相互牽涉。政治學研究的是政治制度與政治行爲；其研究結果雖然長遠的看，不一定有深遠的影響，其題目却與社會現實息息相關。自然科學與社會科學，研究方法既不相同，研究題目復不相似。很少有學社會科學的人自稱懂物理化學，而我們留學生中，自稱懂了物理化學，便深知政治法律的人，却大有人在。

誤解的原因在那裏呢？第一、自然科學家自信其智力與能力均高人一等，天下豈有他們不能了解的事？第二、因爲學了深奧的自然科學，便自認其知識的一般水準都因而提高。一個物理學博士，對政治的知識彷彿也達博士水準了。第三、因爲對於國是的關心，總以爲當局者迷，旁觀者清，於是便不理會自已懂不懂，强要將自已的政治意見加於他人。

由於這些誤解，乃有部份留學生對某些事件動輒盲目的鼓噪。他們忘了他們雖然關心政治，却實在並不了解政治。更不知共黨的統戰陰謀。一些人受了高深的科學教育，便忘了一個基本前提：自然科學家對於國是的發言，是以一個普通國民身份而不是專家。懂了物理化學，並不當然就懂法律政治。

（松言）

大明星戲院

Great Star Theater To-day Showing

映獻重隆日即 映放時二十午正日每

636 Jackson St., Phone: 982-6644

同場加映 玉羅刹 鄭佩佩 唐菁

"THE ENCHANTING GHOST" 鬼屋麗人

張美瑤 楊麗花 領銜主演 雷鳴 葛小寶 崔福生 李芝麟 李虹

邵仁枚 監製 周旭江 導演

邵氏絲藝體 弧形闊銀幕 神奇恐怖言情哀艷巨片

下期放映 下期放映

同場加映 虹 秦萍 凌雲 陳鴻烈 主演

RIPPLES. 一池春水

井莉 宗華 領銜主演 楊志卿 金童 王萊 陳雲華 翟諾 賀賓 章恒 谷峯 康嘉 主演

邵逸夫 監製 羅臻 導演

南華公司

SOUTH CHINA CO.

729 Weshington St.

San Francisco, Calif.

391-5561

精製鏡架 專售

錦繡中華 古玩首飾

大壁畫 絲織畫 名人字畫

Parlok Restaurant

TELEPHONE: 362-2800

三藩市積臣街六一五號

615 JACKSON STREET

SAN FRANCISCO

百樂酒家

標準中菜 美味可口

星期美點 巧手精製

小酌筵席 名廚烹調

全美首製東江名菜

請君嘗試別饒風味

附設酒吧供應美酒

飲和食德・人生百樂

Parlok

金山客批世情

益童？

香港益童會帶兒童到警署去參觀，警官表演眞槍實彈方法，兒童大感興趣。

金山客曰： 如此「益童」乎？

渴望光明

中共大陸居民，懇香港親友寄電燈胆入內地，但以五火十五火爲最需要。

金山客曰： 其渴望光明之殷，由此可知，卽使微弱之光亦聊勝於黑暗也。

人心浮動

美國實行新經濟政策，在國際金融市場上使美金浮動。

金山客曰： 此舉造成眞正浮動者爲「人心」。

學店生財

香港學生會考有三分二不合格，各方要求改革現行教育制度。

金山客曰： 此一教育制度有何不好？香港辦學既曰學店，則有三分二考試不合格者應繼續留校讀書，此乃生財之道也。

廢物利用

香港風災過後，留下垃圾逾萬噸。

金山客曰： 港府乃最會「刮龍」者，何不利用此等垃圾塡海，又可出賣若干地皮矣。

得咳笑□□□ 現場錄音

廿年冇變

理髮師：冇見你二十幾年，你一的都冇變到，眞係難得。

顧客：點會冇變啲，面皮都皺晒啦。

理髮師：我話你頭上呢個疤，還係一樣冇變到。

憎外母因妻

甲：我憎死我嘅外母。

乙：咁就唔應該咯，有外母就唔會有你老婆嘅嘞。

甲：就係咁先至憎死佢！

國安銀行

由七月一日起由國懋銀行改爲國安銀行

全省二百八十餘分行。聯邦存款保險公會

三藩市孟金街五百號。電話：九八叁八八

本行經營下列各項業務

商業及儲蓄存欵
樓業按揭
信用借欵
投資信託
汽車貸欵
各國電滙
信滙及滙單
安全保險箱
旅行支票
私人支票

CROCKER BANK
Member FDIC
More Than 280 Office Statewide
Montgomery-Sacramento Office
500 Montgomery St. S. F. Calif. 94111
Phone: 983-2885

三藩市聯邦儲蓄貸款會華埠分行
NORTHERN CALIFORNIA'S FIRST FEDERAL ASSOCIATION

SF FEDERAL SAVINGS

San Francisco Federal Savings and Loan Association

CHINATOWN OFFICE
1040 Grant Avenue
421-5421
J. K. Choy, Manager
HEAD OFFICE: Post & Kearny • San Francisco
TEL: 982-8100

利息優厚　額外安全

本分行設立於華埠最早。逾十二載。歷史悠久。熱誠服務。信譽卓著。今後將仍本初衷。繼續努力：

（一）活期儲蓄簿：給息年率五釐。每年複利實得五釐一三。存欵多少無限。

（二）三個月期儲蓄券：給息年率五釐二五。每年複利實得五釐三九。最少一千元。

（三）一年期至五年期儲蓄券：給息年率五釐七五。每年複利實得五釐九二。最少一千元。

（四）兩年期至五年期儲蓄券：給息年率六釐。每年複利實得六釐一八。最少五千元。

（五）保險箱：設於特建土庫內。構造堅固。穩妥安全。無虞意外損失。取費低廉。

（六）房屋貸欵：免費派員估價。

（七）出售美國通運公司旅行支票。及免費寫香港赤

▲各儲蓄戶均有聯邦政府保險至二萬元。存欵於每月十日以前存入者。概自該月一日起息。每月十日以後之存欵則自存入該日立卽起息。每季三個月派息一次。存欵給息至提支日。

◎如欲將其他存欵轉來增加收益者。可免費代收。

目前金融情形。購置實業仍爲最佳投資。本行有專員辦理。免費估價。歡迎垂詢。必竭誠解答。

營業時間：星期一至星期四每日上午九時至下午四時
星期五上午九時至下午六時

地址：大埠都板街一〇四〇號
電話：四二一—五四式一，四二一—五四式二

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085

九月廿三日 映獻起

七彩片王 非同凡响
古典名劇 新穎編排 歌樂悠揚 工架美妙 多采多姿 悅目悅耳
公麗士 超級巨獻 全邪彩 七彩靚！ 大鑼陣容最大！ 大鼓工架最好！ 歌唱腔迴腸盪氣 片王玉 唱表演深刻細膩

林家聲 南紅 李香琴 關海山 張生

趙飛燕

題材新鮮狂笑喜劇

新馬師曾 羅艷卿 鄧寄塵 蕭錦 尤光照

阿福兵當

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 5, NUMBER 37 • SEPTEMBER 22, 1971 15 CENTS

中華民國六十(一九七一)年九月廿二日・第五卷 第三十七期・每份一毫半

1000 at 'Freedom School'

Two youngsters seem to be lost as they are kept out of Commodore Stockton School by parents in Chinatown's boycott of public school over busing. (Walt Louie photo)

加省教師供過於求

資深教育人員失業

加省現面臨教師過剩的現象，在這行職業市場上顯示不景。主要原因是新進教師過多，而有高學位及經驗的教育人材又因「超資格」不能爲普通教育機構所容納。

一九七〇年加省教育條例第一三五〇六號修正了內容，所有教師薪給統一化，易言之，即是按照其受訓練年份及經驗而定。學位高及資歷深者應照高階領薪，但不能削足就履，其資深學廣者要申請較低職位而學校當局不能違背上述法規而接納。

在這種情形下，「超資格」等於失業，關於這一點，曾有一位教育界人士指出，加省這項修正法規是使資深教師在法理上無權接納較低職位，在現目這不景氣的職業市場中，是一個很嚴重的問題。

有這麼一個現成的例子，某夫人於六年前擔任第七年級專任教師，連續有六年半經驗，除大學畢業外，并於畢業後還進修與教育有關學分，所以她所獲薪給，幾達最高額，同時她還擔任四家學校的女生聯絡員，後來因爲家庭需要，暫停原職留家養育兒女，如今某夫人兒女已長大，不用照顧，且不幸因丈夫去世成爲寡婦，乃有重新回到教育崗位服務的意思。可是她曾向六個學校區申請過，無人懷疑到她的學歷履歷與才具，而幾乎千篇一律地回絕了她，理由是在預算上無法僱聘她這樣高薪職員，她寧願裁減薪給，但又不合省規，結果這位夫人只好在一家百貨公司當售貨員。

數年前，加省確曾發生過教員荒，要到外省去搶才，但這一兩年情勢大變，省內的教員却是「供過於求」了。

考其原因，約有以下數項：

㈠自從第二次世界大戰以後，約有數千青年主修教育，畢業後馬上擔任教員之職，此後每年教育學士不斷增加，而原始的數千名教員仍未到退休年齡，後進者便難找到「虛位」了。

㈡有等學校區確需要增聘教員，但因納稅人荷負過重，在選舉時投票否決好些教育基金的增加，使學校區有心無力，難添增新職位。

㈢在「反貧計劃」中，曾由聯邦撥出款項，在學校區增設「輔助教育」，加聘了許多教員，後來這項計劃緊縮經費，取銷「輔助教育」，但已聘教員則仍留落在學校區裏。

㈣數年前省議會放寬領取臨時教師執照條件，使教師職業市場突增一大批人。

此外，還有一個頗爲重要的原因，是教師職業安定，入了這一行轉移職業的成數很少，據學校區一般性的統計，以前教師轉業率有百分之二十，近年已降至百分之十了。

華埠人語

※取消拘留法案

美國衆議院經兩日激烈辯論，終於九月十四日以三百五十六票對四十九票之絕大多數票數表決通過取消「非常時期拘留法案」，並限制總統除，不得擅營」以便拘留任何破壞國家治安之可疑份子。

※華人高職

市長亞里奧圖任命華裔嚴泮欣爲教育委員會委員後，華埠方面的輿論不一，有人認爲嚴氏原任「牌照上訴局委員」，這是一極具權威的職務，現在改任「教委」，不過是市長「逢一進一」的措施，實際來說，華人在市府的高職仍無加增，如果補充另一華人充當「牌照上訴委員」才算是增加華人的要職云。

※芬絲坦競選市長

市參事會主席黨安芬絲坦夫人，經過愼重考慮後，決定出馬競選市長。

這位三十八歲的女社會領袖，是於一九六九年以最多數票當選市參事。假若她當選市長的話，她將是三藩市有史以來的第一位女市長，在全美國來說，居於如此政治地位的女性，也是少有的。

（下轉第九頁）

Second Class Postage Paid at San Francisco,
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102